

# ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI NAPILAP.

**ELŐFIZETÉS**  
**HELYBEN ÉS VIDÉKEN**  
 Egy évre ... 150 Lei.  
 Három évre ... 75 Lei.  
 Egy negyed évre 37-50 Lei.  
 Egy hóra ... 12-50 Lei.

Nyitási költségek  
 megállapodás szerint.

**SZERKESZTŐSEG:**  
 Aradi és csanádi egyesül  
 vasutak palotájában.  
 TELEFON-SZÁM: 227.  
**KIADÓHIVATAL:**  
 Aradi Nyomda Részvény-  
 Társaság.  
 Boulevardul Regala Ferd.  
 nand I. (József főh.-ut 22  
 TELEFON-SZÁM

Arad, 1920.

Főszerkesztő:  
**Stauber József.**

Péntek, szeptember 10.

## A drágaság forrása.

Az általános drágaságot a termelés kapzsisága idézte elő és tartja fenn. Széles körben visszhangot keletet az *Aradi Közlöny* akciója, mely oda konkludál, hogy a termelőnél kell megfogni az árakat. Céltalan és igazságtalan irányzat az, mely a magas árak miatt állandóan a közvetítő kereskedelmet okozza és méltatlan zaklatásnak teszi ki gazdasági életünk egyik legfontosabb faktorát. Az árak leszorítását a falun kell kezdeni. A gazdasági termények és a vágó állatok a földműves kezében vannak. Ezeknek árát falun nem korlátozza, nem szabályozza senki, a termelő és állattartó kiszagadnak annyit kérnek ezekért, amennyit akarnak. Sőt, ha úgy tetszik nekik, egyáltalában nem adnak el semmit. Ha pedig eszükbe jut, márcól-holnapra száz percentekkel verik fel az árakat. Ilyenek lévén az állapotok a legszükségesebb élelmiszerek körül természetesen újból és újból megindul az árdrágulási folyamat az egész gazdasági életben. A gyárak szakadatlanul onnelni kénytelenek munkásaik fizetését és emelik utána az ipari cikkek árait is. Az ár-emelkedést pedig a gyárosok a közvetítő kereskedőkre hártják át akitől valóban nem lehet kivánni, amikor üzleteikbe munkát és tőkét fektetnek, még az emelkedő árdifferenciákat is ők fizessék meg. A kereskedők zaklatása elhibázott, méltatlan irányzat, melyet vissza kell terelni abba a mederbe, ahonnan a drágulás folyamata megindult. Szigorú, kéréhetetlen ármegállapítást a falura! Erélyes árellenőrző bizottságokat a vidékre!

Van ezenkívül az általános drágaságnak még egy rákfenéje: a vasuti szállítás. Az a kereskedő, aki árut vásárol Galacban, vagy Bukarestben, ma egyáltalában nem tudja, hogy mennyibe fog jönni az áru, mire Aradra érkezik. A vasut a feiadott árukért szavatosságot nem vállal, annak minden kockázata a feladót terheli. Előbb meg kell szerezni a vaggont — De még ez se minden. — amibe az árut berakják s ez többnyire nemcsak munkával, de jelentős áldozatokkal is jár. A feladott áru ezer veszedelmét aztán úgy igyekeznek némileg kivédeni a kereskedők, hogy a vagonhoz kísérő személyeket fogadnak fel drága élelmiszeri költség és munkabér mellett. Ez a kísérő elindul a vonattal Bucuracestiből abban a reményben, hogy harmad-negyednapra Aradon lesz s akkor megtörténik az, hogy Bracsóban, vagy másuttal kapcsolódik a vaggont és hetekig vesztegel egy állomáson, míg újabb intervenció valami módon ismét utnak indíthatja. Az így,

felszaporodott, előre nem látott költség néha akkora összeget tesz ki, mint maga az áru, esetleg többet is. Amikor tehát dícséretes buzgósággal minden hivatalos fórum arra törekszik, hogy letörésék a drágaság, akkor nem szabad az intéző köröknek bekötött szemmel járni és olyan dolgok körül, amiket mindenki tud, szembekötösdit játszani. Vezesse be a vasut úgy mint azelőtt a *biztosított határidőre való szállítást és vállaljon szavatosságot a fel-*

*veit árukért.* Néhány drákót szigorral kímélt büntetés rendbe fogja hozni Augiásnak ezt az istállóját is.

Ha majd aztán megrendszabályozták a termelőt és pacifikálták a vasutakat: ám tessék fellépni az ellen a kereskedő ellen is, akit tulkapáson érnek. De a kereskedőt üldözni addig, amíg az általános drágaságot a hiányos intézkedések egész légiója idézi elő: nem felel meg se az igazságnak, se az állam érdekeinek.

## Bonnal fizetik a többleteket.

(Ujabb meglepetés a pénzbevéltásnál.)

A pénzbevéltő bizottság hírdetménye szerint a bejelentett és igazolt többleteket a két utolsó beváltási napon: 9-én és 10-én kellene a beváltó-pénztáraknak kifizetni. A mai napon így legnagyobb részt azok jelenkeztek pénzbecserélésre a beváltó-pénztáraknál, akik ilyen már igazolt többletek birtokában voltak. A pénztáraknál azonban kellemetlen meglepetés érte a többleteknél jelentkező feleket: *a pénztárak csak az eredetileg bejelentett összeget fizették ki leiben, az igazolt többletért járó leumennyiséget a beváltáskor kapott és három hónapon belül becsereleendő bon összegéhez csatolták.* Vagyis az a kereskedő, aki a bejelentések idején százezer korona készpénzt jelentett be beváltásra, de a bejelentéstől a beváltás napjáig — hatósági rendeletre kénytelen lévén üzletét nyitvatartani és áruját koronáért is kiadni — még újabb százezer korona forgalmat csinált, amit a beváltó-bizottság is igazolt — a mai beváltási napon mindössze 30.000 lei készpénzt kapott és

*kiadtak neki bonban hetvenezret.* A bejelentett és igazolt többletből tehát egy hamit sem kapott. Ez az érthetetlen intézkedés természetesen a legnagyobb veszedelmet jelenti a kereskedőemre nézve, amelyet a pénzbevéltás egyéb mizériái amugy is alaposan megtéptak már. A nem nagytőkés kereskedő ugyanis képtelen lesz a pénzhány miatt raktárát kiegészíteni, de sok esetben *fizetési kötelezettségeinek sem fog tudni eleget tenni.* Az aradi kereskedők az intézkedés ellen értesülésünk szerint mozgalmat indítanak.

Adám György a Victoria igazgatója ez ügyben a következőket mondta az *Aradi Közlönynek:*

— A mai napon rendelet érkezett, hogy a többletet csak bonokban szabad kifizetni. Magyarazata ennek az, hogy a be nem jelentett többletekre egyelőre nincs fedezet a vidéki beváltó helyeken. Mivel a kereskedőknek forgó tőkájükre szükségük van, valószínűnek tartom, hogy ezeket a többlet-bonokat három hónapnál rövidebb idő alatt váltják be.

## Nyolcmillió lei aprópénz Aradon.

(Szigoruan büntetik az aprópénz-spekulánsokat.)

Megirtuk, hogy dr. Miclosi Emil vármegyei másodfőjegyző a prefektus utasítására Bucuracestibe utazott, hogy a Banca Nationala-nál a csekkeket aprópénzre váltsa be. Dr. Miclosi tegnap érkezett vissza Bucuracestiből, ahol sikerült a Victoriai takarékpénztár részére 3 millió lei értékű aprópénzt, 2 és negyedmillió értékű 500-as leit, az Aradana részére 1 millió lei értékű aprópénzt és az Aradmegyei Takarékpénztár részére 2 millió 600,000 lei értékű aprópénzt sze-

reznie. A Victoria takarékpénztár a tegnapi napon már szétosztotta az aprópénzt, amelyből nagyobb mennyiséget juttatott az Acsevernek, a városi gépüzemeknek a Weitzer-waggongyárnak, Martának, C. F. R.-nek, kisebb gyáraknak és vállalatoknak és a nagyközönségnek. A Victoria különben egyik tisztviselőjét ma autón Oradea-marera (Nagyváradra) küldötte, hogy a Banca Nationala ot-tani fiókjától 3 millió lei aprópénzt hozzon. Dr. Miclosi, aki 100, 20,

5, 2 és 1 leies bankjegyeket 50 és 25 banisokat hozott, a következőket mondotta munkatársunknak:

— A közönség legyen teljesen nyugodt, mert hamarosan amugy *apropénz lesz Aradon, amennyit a forgalom lebonyolításához szükséges.* Bucuracestiben nagyon sok *apropénz.* A Banca Nationala nagyon sok *apropénzzel* rendelkezik és minden fennakadás nélkül váltja be a csekkeket. A bucuracesti kereskedők szívesen adnak *apropénzt*, mert nagyon sok van pénz tárukban. *A kereskedők az 500 leinél nagyobb tételeket nem is fogadják el aprópénzben.*

Most, hogy nagyobb mennyiségű *apropénz* érkezett Aradra ismét működni kezd a spekuláció, amely régebben is egyik legnagyobb előidézője volt az *apropénz* hiálynak. Az *apropénz* már kezd eltűnedezni a forgalomból s látni valónak látszik minden akció, amik az illetékes fórumok a városnak *apropénzzel* való ellátására indítottak és indítanak. Dr. Angel István helyettes polgármester a következő nyilatkozat közlésére tartalmazott fel minket:

— *A város vezetősége megindult, hogy az aprópénzzel üzérkedők ismét működnek.* A hatóságok mindent elkövettek, hogy *apropénz* jöjjön Aradra. Most azután a közönségnek feladata, hogy a hatóságokat támogassa abbéli törekvésében, hogy üzerek ellen hathatósan fellépessen. *Felzárkótok tehát mindenkét, tartsa becsületbeli kötelességének, hogy az aprópénz-élrejtőket és spekulánsokat feljelentse.* Ezek ellen a legkíméletlenebb szigorral tozunk eljánni.

## Prefektusváltások lesznek Erdélyben.

Bucuracesti: A Dimineata jelenti, hogy a parlament einapolása után nagy változások várhatók a prefektusi állásokban. Ennek oka az, hogy a kormány véleménye szerint több prefektusi állás nincs megfelelően betöltve és a kormány párti körökből számos panasz érkezett néhány prefektus ellen. Múltán Argetoianu belügyminiszter több panasz valódiságáról meggyőződött, elhatározta a szükséges személycserék keresztülvételét. Az új prefektusok kinevezéséről elsősorban a közgazdaság és a helyi politika érdekeit lesznek a mérvadók.

## MŰVESZET.

## A nagymama.

Csiky György Nagymama című műjének vizuálisan mutatkozott be tulajdonképpen Novák Irán, aki ebben a szerepkörben megtalálta igazi terénjét. Anyai közvetlenséggel, kellemmel, szívhez szóló magyar szóval és kevés külső hatásra dolgozó eszközzel jászotta meg szerepét, hogy a közönség könnyezett. Az előadáson megérintett az ambíció, Földes, Várnay, Benkőné, Győző kabinetalkitást nyújtottak. Kiseb szerepekben Forgács, Kertész, Tóth Böske, Fülöp Irma és Kertészné jeleskedtek. Jakabffy Ilonka nem neki való szerepekben mutatkozott be. A hivatalos színházi közlemények szerint Jakabffy Ilonka a naiva-szerepkörre szerződött. A Nagymama Mártija elsőrangú naiva-szerep, amelyhez sok rutin és még több érzés kell. Mindezt nélkülöztük Jakabffy Ilonkában, aki kisebb énekes- és táncos-szerepekben bizonyára megállja helyét. Jakabffy Ilonkának nagy értéke a tulságos fiatalasága, amelyhez azonban sok-sok tanulás szükséges, amíg eléri a megkívánt színjátszási szintet. — Szerdán este Szabó Gyula, az elmúlt nyáron már bemutatkozott szép hangú baritonista lépett fel először a Szatmari rózsáiban. A szépségű közönség szívesen fogadta a fiatal énekest, aki hasznos tagja lesz az énekes-együttesnek. ((Ky.)

\* A kis szökevény. A legkedvesebb angol operettek egyike, amely d'Adolman járta be az operett színpadokat annak idején a napjainkban is a legnagyobb sikereket aratja. Az aradi repríz a legkifogástalanabb szereposztással megy. A címszerepet Horváth Mici játssza. Hálás jó szerephez jutottak Halmos Mici, Szegő Lili, Benkőné, Jakabffy Dező, Szabó Gyula, Faludi és Selmezi. Győző egy szerzetes szerepében Amornak öltözve fogja megkacagtatni a közönséget. Az operett tömve van határozott nagy tömegű táncokkal.

\* A budapesti operaház első basszistájának aradi vendégszereplése. A színházi irodában arról értesültünk, hogy a jövő héten valószínűleg fellép a Faustban Kálmán Oszkár, a budapesti operaház első basszistája, aki szabadságát Lugoson tölti el. Ebből az alkalomból beszélésünket lesz a színházban.

\* A Modern Kabaré pikáns műsorát, amelyet ma mutattak be harmadszor, mindig zsúfolt nézőtérre vonzza végig. Színe kerül az óriási sikert aratott „Szép menyasszony” című kacagtató pikáns bohózat. Elsőrendű magánzámmokkal szerepelnek: Jaulus, Várady, Halász Rózsi, Benkő Gizli, Mezey Nelly, Dragomir gyerekek, Jean Oltean, Florián kutyaidomító, Janikov, Molnár Ilonka, stb.

\* A mozgóképszínházak műsora. Szeptember 10-én az Apollóban: Szivpróba. Dráma. — Az Uránában: Lelek alkonya. Társadalmi dráma.

\* Henny Porten film az Apollóban. Henny Porten, a mozi legbájosabb divóját már rég nem láttuk filmen. Örömmel kell venni tehát ezt a jelentést, amely arról számol be, hogy az Apolló színház péntektől kezdve a Szivpróba című filmet mutatja be, amelyben a főszerepet a közönség kedvence, Henny Porten játssza. A kitűnő művésznek egyik legparádásabb szerepében fogja szóragoztatni a közönséget.

\* Új műsor az Uránában. „Lelek alkonya” címen nagy koncepcióú társadalmi drámát mutat péntektől kezdve az Uránia színház. Nagy szenvedélyektől fűtött emberi tragédiát rajzol meg a dráma kitűnő írója. Egy forró vérű asszony áll az igazság cselekmény központjában s körülötte szövődik az élet nagy tragédiája. A kép kiállítása tökéletes művészi munka, amely

## Erdélyi pénzügyintézetek értekezlete.

(A bankok a bonok sürgős beváltását kérik.)

A pénzbecseréléssel kapcsolatos fontos kérdések megoldására a clujai (kolozsvári), aradi, oradea-marei (nagyvárad), brasovi (brassói), sibul (nagyszében), és timisoara (temesvári) pénzügyintézetek hétfőn Clujon (Kolozsvárott) értekezletet tartottak, melyen Ratu a kolozsvári Banca Agrara vezérigazgatója elnökölt. Az aradi pénzügyintézetet az értekezleten Fejér Gábor, az Aradi Első Takarékpénztár vezérigazgatója képviselte. A konferencia hosszas tárgyalás után elhatározta, hogy dr. Bontescu Victor utján a bucaresti pénzügyminiszterhez fordul és mindenekelőtt arra kéri, hogy a tízezer koronás bankjegyeket sürgősen és a többi bankjegyek beváltási arányával egyenlő arányban váltsák be. Másodszor arra kéri a pénzügyintézetek konferencia a minisztert, intézkedjék, hogy az 5 százalékos kezelési költség, amely

a mai formájában adó jellegével bír s mint ilyenek, nincsen törvényes alapja, térítsék vissza. Végül arra kéri a konferencia a minisztert, hasson oda, hogy a 40 százalékos bonok mielőbb beváltassanak s ha ez nem lehetséges, a Banca Nationala a 40 százalékos bonok erejéig bocsásson ki 3 havi lejáratú és kisebb összegű utalványokat, amelyek a forgalomban beilleszthetők. A kolozsvári értekezleten a bankok vezetői arra az álláspontra helyezkedtek, hogy amíg rendelet nem intézkedik az 5 százalékos kezelési díj és a 40 százalékos bonok sorsáról, addig ezeket az összegeket függőben tartják. Elvben megállapodott a konferencia arra nézve, hogy az erdélyi pénzügyintézetek Clujon (Kolozsvárott), központot létesítenek, amely kiinduló pontja lehet az erdélyi pénzügyintézetek szövetségének.

## A katonai szemle.

A katonai ügyosztály közlése szerint a katonai szemle nem szeptember 11-én, hanem szeptember 14-én kezdődik a következő sorrendben: szeptember 14. az 1896. évben születettek A—K betűig; szept. 15. az 1896. évben születettek L—Z betűig; szeptember 16. az 1895-beliek A—K betűig, szeptember 17. az 1895-beliek L—Z szeptember 18. az 1894-beliek A—K betűig, szeptember 20. az 1894-beliek L—Z betűig, szeptember 22. az 1893-beliek A—K betűig, szeptember 23. az 1893-beliek L—Z betűig, szeptember 24. az 1892-beliek szeptember 25. az 1891-beliek, szept. 28. az 1890-beliek, szept. 30. az 1888-beliek október 1. az 1887-beliek, okt. 2. az 1886-beliek, október 4. az 1885-beliek, okt. 5. az 1884-beliek, okt. 6. az 1883-beliek, okt. 7. az 1882-beliek, okt. 8. az 1881-beliek és október 9. az 1880-beliek. A szemle amelynek elnöke Serb Tódor alezredes, az ipartestület nagytermében lesz. A szemlére kötelezettek helyesen tesszik, ha magukkal viszik a rangjukat igazoló okmányaikat.

## Új husarak Aradon.

Az ármegállapító bizottság legutóbbi ülésén az hentesárak leutárait állapította meg. A tűrhetetlen magasságu husarakat — az aradi árakhoz hasonlókat nem lehetett találni Erdélyben — a megfelelő módon leszorította s így az árakat sikerült némiképp egyéb élelmiszerek áraival összehangzásba hozni. Az árak a következők: Sertéshus kgja 13—14—15 lei; tündő, máj kgja 6 lei, nyers és sózott szalonna kgja 20 lei, füstölt szalonna kgja 22 lei; zsir kgja (nagyban) 20 lei; zsir kgja (kicsiben) 22 lei; hideg felvágott kgja 12 lei; tepertő kgja 10 lei, májas véreshurka kgja 10 lei. Azonkívül revideálta a bizottság a piaci árakat is, és a hagyma kgját 1 leu 50 baniról 2 leure, a burgonya kgját 80 baniról 1 leura emelte fel.

## Franciaország ragaszkodik a trianoni békéhez.

LYON. Az a körülmény, hogy Magyarország gazdasági érdekelt ségének egy része francia kézbe került, legjobb bizonyíték amellott, hogy a béke érdekében szükséges a dunai államok gazdasági életének fellendítése. Azonban a nagyrészen túlzott híreket le kell szüntetni kellő értékükre. Az elterjedt hírekkel ellentétben, a magyar gazdasági érdekek megszerzése nem olyan egyezménynek volt tárgya, melyet a francia kormány képviselője írt volna alá. A szobanforgó ügyleteket francia és magyar érdekelt csoportok tárgyalták a magyar kormány jóváhagyásával. A francia kormány szerepe csak arra szorítkozott, hogy rövid nyilatkozatban a szomszédos államok tudomására hozta azt, hogy Franciaország ragaszkodik a trianoni érvényben tartásához.

## Románia szerepe

a lengyel-orsz háborúban.

BUGURESTI. A „Dimineața” munkatársa meginterjúvolta a Geroy generáltst, Wrangel orosz generális megbizottját, aki jelenleg Bucurestiben tartózkodik. Arra a kérdésre, hogy milyen misszióval jött Bucurestibe, Geroy azt válaszolta, hogy Wrangel generális megbizottságából jött és hivatalosa a katonai összeköttetést fenntartani Romániával és a szomszédos államokkal.

## Románia és a kis antant.

PÁRIS. A Temps prágai értesítés nyomán azt írja, hogy Benes csehszlovák külügyminiszter kijelentette, hogy bucarestli látogatásával kitűzött célját: Romániának a kis antantba való bevonását, teljesen elérte. Ezzel szemben a Corriere della Sera augusztus 28-iki számában Románia nem lép be a csehszlovák-jugoszláv szövetségbe címen cikket közöl, mely azt fejtegeti, hogy Benesnek Bucurestiben sokkal kisebb sikere volt, mint Belgrádban. Románia nem járul hozzá a két szláv állam szövetségéhez. Az a sürgöny, melyet Take Jonescu Benesnek küldött, csak a román és csehszlovák kormány között fennálló nézetazonosságot és barátságos viszonyt konstataálta. Azt hiszik, — írja a jól értesült milánói lap — hogy Joffre azért érkezett néhány nappal Benes elött Bucurestibe, hogy meggyőzze Romániát arról, hogy nem áll érdekében a szláv szövetséghez való csatlakozás, mikor Budapesten a román-magyar diplomáciai viszony barátságos felvételéről beszélnek Franciaország égisze alatt.

SZABADKA. A Bácsmegeyeri Napló című szabadkai lap tudósítójának alkalma volt Joffre marsall közvetlen környezetéhez tartozó személyiséggel beszélni, mikor Joffre Belgrádban időzött. A beszélgetés szerint Joffre Bucurestiben fontos katonai és politikai megbeszéléseket folytatott Illiescu tábornokkal pedig még Párisban tárgyalt egy román-francia

katonai megegyezésről, mely szerint a francia hadsereg tisztjeit és oktatókat küldene Romániába és a franciák kiépíték a dunai és feketetengeri román kikötőket. A hírlapíró aztán feltette a kérdést, hogy vajon Joffre hasonló céllal tartózkodik-e Belgrádban, de a Joffre környezetéhez tartozó férfiú kijelentette, hogy Joffre nem politikai okokból tartózkodik a szerb fővárosban. Ezzel szemben beavatott körökben nem nevezik véletlenül Benes cseh külügyminiszter és Joffre marsall találkozását Belgrádban.

## A lengyel helyzet.

PÁRIS. A szeptember 4-iki lengyel jelentés közli, hogy Sabalki tartományban litván csapatok minden előzetes hadüzenet nélkül megtámadták a lengyeleket és áthaladtak a Curso lord által meghatározott demarkációs vonalon. A litvánok együtt harcolnak a bolsevikokkal. A lengyel csapatok nagy erőt fejtenek ki a támadások elhárítására és a bolsevikokat mindenütt visszaverték. Attól lehet tartani, hogy az oroszok Németországtól keletre a litván területeken új, nagy haderőket koncentrálnak és legközelebb nagy támadás várható.

LYON. A lengyel külügyminiszter közlése szerint a lengyel delegátusok szeptember 7-én indulnak Rigába. A határokat illetőleg a delegátusok nem kaptak kötött utasítást. A külügyminiszter szerint a területi kérdések könnyen megoldhatók lesznek, mert a bolsevikok már elismerték a Curson lord által megállapított határokat és a lengyeleknek sincsenek imperialisztikus céljaik. Vilna város kérdését nem tárgyalják a rigai konferencián, mert ezt közvetlen a litvánokkal kívánják rendezni a lengyelek.

# HIREK

## Hirdetés

Közönség tudomására hozatik, hogy az összes idegen, valamint román alattvalók, akik Magyarországra Ausztriába utaztának utazni, utazhatnak Bihar-Pöspök, Kőtegyán és Lókőházán keresztül, mintán elháták magukat, szabályszerű utazási igazolvánnyal. A román alattvalók az eddig ismert Timisoara és Halmy (Nirallshaza) pontokon kívül, bármely, a fentebb említett pontokon keresztül visszautazhatnak. Az idegen alattvalóknak még a szövetségesek is csak Timisoarán, vagy Halmyon juthatnak át, kivételt képeznek azok, akik speciális rendelkezés alapján a többi pontokon jöhetnek keresztül. Az idegen alattvalóknak nincs szükségük a katonai Parancsnokságok látatkozására, hogy az országból eltávozhassanak, de kötelesek maguktól tartani mindig a szabad átkezelési igazolványt az országba, az idegen alattvalók ellenőrzésének törvénye alapján, amely igazolványt a rendőrség állít ki. A román alattvalók a Siguranta látatkozására kívül (minden egyes alkettől, amikor az országból távoznak) szükségük van az itteni Hadseregparancsnokság látatkozására, amelyhez illetőségük tartozik. Comandamentul Trupelor de Vest. Seiful Biroulul de Informati Arad. Major: Spineanu.

**ARGETOLANU BELUGYMINISZTER ARADI UTJA.** Argetolani belügyminiszter Rakovics tábornok, csendőrségi főparancsnok és több politikai képviselője Lugojon (Lugoson) át holnap Timisoarára (Temesvárra) érkezik. A belügyminiszter, aki Bucsan államtitkár is elkösz, vasárnap délelőtt érkezik Aradra, ahonnan valószínűleg még aznap Oradea-Maréza (Nagyváradra) utazik. A minisztert a hatóságok ünnepélyesen fogadják.

**ZAMFIRESCU KÉPVISELŐHÁZI ELNÖK ARADON.** A vármegyei prefektura ma táviratot kapott, hogy Zamfirescu képviselőház elnök, a képviselőház egyik alelnökével és a képviselőház titkárával erdélyi körútra alkalmas szerdán Clujról (Kolozsvárról) Aradra érkezik. A városi és vármegyei hatóságok hivatalosan fogadják a képviselőház funkcionáriusait.

**NÉMETORSZÁG VISSZAVÁSÁROLJA HAJÓIT ANGLIÁRÓL.** Berlin. A lapok Hamburgból származó hírt közölnek, mely szerint az angol hajós társaságok a kormány beleegyezésével eladják Németországnak azokat a hajókat melyeket ez a Skapa Floronál elhelyezett hajók ellenében átadott Angliának. A hajókat nyombar a német hajózási társaságok rendelkezésére bocsájtják. A hajók lefizetésére Németország öt éves kölcsönt kap.

**A MAGYAR NYELV HASZNÁLATA JUGOSZLÁVVIÁBAN.** Belgrádból jelentik, hogy a bács megyei és torontáli ügyvédek küldöttségileg fordultak Trifkovic János szerb igazságügyminiszterhez és kérték, hogy a magyar nyelv használata a bíróságok előtt továbbra is érvényben maradjon. Az igazságügyminiszter méltányolta a kérelmet és kijelentette, hogy a teljesítést, mert nézete szerint néhány év átmeneti idő a z. vartalan igazságszolgáltatás érdekében szükséges lesz.

**AZ IPARI RENDELETEK EGYSÉGESÍTÉSE.** Bucuresti. Cicii főfelügyelő megbízták az ipari rendeletek egységesítésének munkájával a clujii (kolozsvári) államtitkárságnál. Feladata a magyar iparörvények átvétele, ipariszolgák fenntartása, speciális kurzusok fenntartása és nyilvántartása azon ipariszolgák, melyek a magyar kormánytól

# Pénteken betelejezik a pénzbevitelt.

Ma, a pénzbevitelt utolsó előtti napján, ha lehet, megkésztetődött a Victoria takarékpénztárban működő beváltó pénztárak forgalma. A tegnapi ünnepen a Victoriánál hatszáznál több tételt intéztek el. Adám György, a Victoria takarékpénztár vezérigazgatója kijelentette munkatársunk előtt, hogy holnap pénteken az előző napokról elmaradt felek, a kereskedők korona-bankjegycit és a többi let-összegeket cserélik be. A vezérigazgató nézete szerint a beváltó-pénztáraknál azért oly nagy a torlódás, mert a közönség nem tartotta be az előírt sorrendet. Dr. Angel István helyettes polgármester a pénzbecserelésről a következő nyilatkozta:

**KÉNYSZEPREBÉRLETEK.** Az agrár-bizottság mai ülésén a következő meggyel nagybirtokokat osztotta fel: Bánhidy Sándor Sikló és Alsósimánd határában fekvő 663 holdas birtokát; a tulajdonos kezén marad 223 hold; Mittler Testvérek 315 holdas alsósimándi birtokából kiszájtított a bizottság 205 holdat; Takács Testvérek 1500 holdas alsósimándi birtokából felosztottak 1000 holdat; báró Urbán Péter Alsósimánd határában fekvő 808 holdas birtokából 600 holdat osztottak fel. Letárgyalta még a bizottság több kisebb birtok felosztását is.

**TIFUSZJÁRVÁNY DÜHÖNG LENGYELORSZÁGBAN.** Horsea. Lengyelországban és Galiciában a tifuszjárvány óriási méreteket öltött. A menekülő lakosság, amely minden ellenzés nélkül özönlök, magával vízy és terjeszté a járványt minden irányban. Balfour a nemzetek ligájának képviselőjében felhívást intézett az összes államok kormányaihoz, hogy a járvány elterjedése ellen tegyék meg a szükséges óvintézkedéseket, mert különben egész Európa veszélyeztetve lesz.

**MINDEN ROKKANT 50 SZÁZALEKOS VASÚTI KEDVEZMÉNYT KAP A VONATON.** Az aradi főparancsnokság a 17588-1920. számú miniszteri rendelkezés alapján közhírre teszi, hogy a hadügyminisztérium az 50 százalékos vasúti kedvezményt az osztrák-magyar hadseregben szolgált rokkantak részére is kiterjeszti, feltéve, hogy román állampolgárokká lettek.

**HÁZASSÁG.** Dr. Mandel László és Stern Margitka folyó hó 8-án házasságot kötöttek. (Mindenes külön értesítés helyett.)

**SZESZTILALOM.** A belügyminisztérium kolozsvári államtitkárságának rendelkezéséből kifolyólag közhírre teszem, hogy a szenátorválasztással kapcsolatban folyó évi szeptember hó 10-től kezdődőleg, és 11-ig bezárólag az összes korcsmák zárva tartandók és hogy szesz italok eladása, szétosztása, forgalomba hozatala, vagy használata szigorúan tiltva van. Azon vendéglők, melyek ételkiszolgálással is foglalkoznak, nappali 12 órától 3 óráig és este 7 órától 10 óráig nyitva tarthatók, ott azonban csak ételek szolgáltatathatók ki és szeszitalok nélkül italok. A kávéházak egész napon nyitva tarthatók, de szesz italok kiszolgáltatása tilos. Jelen rendelkezés áthágói 1000-5000 lelig terjedhető pénzbírsággal büntetettek és a kihágóktól italmérségi joguk is el fogják vonatni. Dr. Anghel polgármester-helyettes.

**A MAROS HALOTTJA.** Megírta, hogy a Maros egy asszony hulláját vetette partra. A holttestet a tegnapi napon agnoszkákák: megállapítást nyert, hogy B. Monostori Ilona 70 éves Szent István-utca 6. szám alatt lakó asszony hulláját fogták ki. Minden lel az öngyilkosnak való. Különben a bonco-

tól felle az Aradi Közönség munkatársa előtt:

Ma távirati utasítást kaptunk, hogy tízedikén okvetlenül be kell fejezni a pénzbecserélést. Mi szigorúan alkalmazkodunk a rendelkezésnek. Pénteken az összes bejelentett és be nem jelentett, de igazolt többleteket be kell cserélni. Még ha éjfélig is tart a munka, akkor is érvényes kell szereznünk a rendelkezésnek.

A többlet-összegeket igazoló bizottság még ma is permanenciában volt. Ma és holnap a kávécsók és vendéglősök többleteit vizsgálják meg. A bizottság ma délie körülbelül 16 millió korona többletet igazolt. A nem igazolt többletek összege körülbelül 3 millió korona-

lással és megállapítást nyert, hogy a testen halált okozó sérülésnek nyomja sincs.

**BEIRATÁS.** A Kultúrpalotában elvezett községi elemi magyar tanmyelvi fiúiskolában a beiratások I. évi szeptember hó 11., 12., 13. és 14-én eszközöltetnek.

**A CSEHSZLOVÁK-JUGOSZLAV SZÖVETSEG.** Belgrad. A minisztertanács ma jóváhagyta a Cseh-Szlovákiával kötött szövetségi szerződést, melyet ratifikálás végett beterjesztett.

**AZ ARADI MAGYAR REALISKOLA.** Bucuresti. A közoktatási minisztérium felhatalmazta az aradi magyar egyházközséget egy realiskola felállítására. (Damian t. u.)

**A PAPI JOGCIM IGAZOLÁSA A SOROZÁSON.** A katonai szemléken való megfelelés tárgyában kiadott hirdetmények nem intézkednek a teológusok jogcímének igazolásáról. A háboru alatt pótszemléken a felszentelt papok tudvalevőleg az állítási kötelezettség alól mentesek voltak és csupán jogcímigazoló okmányaik beadására köteleztettek. Főreértés elkerülése végett kívánatos volna, ha a hatóságok e kérdést most is körvonaloznák amál is inkább, mert Arad városában egy görkeli, mint román kath. részről több oly fiatal pap van, kik a szemle alá kerülő korosztályokhoz tartoznak.

**KERESK. SZAKOKTATÁS (magántanulmány) tantárgyak:** gyors- és gépirás, (román és magyar) könyvelés, levelezés, azántan, stb. Tartama 6 hónap. Kezdetre folyó hó 15-én. Beiratkozások Engel gyors- és gépiróiskolájában. Lázár Vilmos-utca 2.

**ÁLLATOK ÉS KÖZLEKÉSEI ESZKÖZÖK ÖSSZEIRÁSA ARADON.** A városi katonagyosztály a következő hirdetményt adta ki: A román hadügyminisztérium 3772-920. számú rendelkezéséből kifolyólag felhívtnak az összes aradi lo (kanca, csódbó, öszvér, szamar), koca és szekér-, szerszám-, kerékpár-, továbbá ígás állatok (ökör és bivaly) tulajdonosai, hogy a birtokukban lévő állatok, eszközök és kerékpárok bejelentése és összeírása végett az alább írt napon a hivatalos órák alatt (délelőtt 8 órától délutáni 2 óráig) személyesen vagy megbízottjuk által szabályszerű marhalovelekkel ellátva a városi katonai ügyosztályban működő vegyes bizottság előtt 20-100 lei pénzbüntetés terhe alatt jelenjenek meg. A tulajdonosok jelentkezzenek: az I. kerületből I. év szeptember hó 10. és 11. napjain, a II. kerületből I. év szeptember hó 13. napján, a III. kerületből I. év szeptember hó 14. és 15. napjain, a IV. kerületből I. év szeptember hó 16. napján, az V. kerületből I. év szeptember hó 17. és 18. napjain, a VI. kerületből I. év szeptember hó 19. és 20. napjain. Aradon, 1920. évi szeptember hó 1-én. Georgevicu Izidor, katonai ügyosztály vezetője.

**MAGYARORSZÁG KÉPVISELETE A DUNA-BIZOTTSÁGBAN.** Bucuresti. A nemzetközi Duna-bizottságban Magyarországot Miklós Odón és Járay Hümér fogják képviselni.

**FRIEDRICH ISVÁNT KIKARJAK LAKOLTATNI.** A Neue Freie Presse írja: Friedrich István mint honvédelmi miniszter annak idején beköltözött a testőrség Attila-utca 4. sz. palotájába. A honvédelmi minisztérium most kikarja lakoltatni Friedrichet és beperofte a lakbérleti bizottság előtt, mert a kereset szerint a miniszternek lakására - katonai célokra. Friedrich képviselője a bizottság előtt bizonyítandó igénykezett, hogy Friedrichnek élet-szükséglet a budapesti lakás, a melyet mint országgyűlési képviselő sem nélkülözhet. Különben is évi 5400 korona évi bért fizet érte így mint bérlakásnál a lakbérleti törvény szabályai az irányadóak. A bizottság nem látta világosan a helyzetet és a tárgyalást elnapolta.

**HALÁLOZÁS.** Eibenschütz Adolff szőlőbirtokos Pankotán 77 éves korában elhalálozott. Temetése folyó hó 7-én Pankotán volt. Neje, gyermekem és unokáin kívül számos aradi rokonát gyászolják.

**A SZÁSZVÁROSI REP. KUN-KOLLEGIUM** főgimnáziumába, felső kereskedelmi iskolájába, fiú- és leány-internátusába való beiratkozás szeptember hó 11-14-én lesz, a tanítás 15-én kezdődik. A fiú- és leányinternátusban néhány hely még betöltetlen. Tanítókollégiumunk szerkesztőségében érdekelhető.


**ISKOLAI BEIRATÁS.** Az aradi városi felső kereskedelmi iskolába a hó 11-14-ig naponként 9-12 óra között lehet beiratkozni. Az előadások 16-án kezdődnek.

**A BOR KIVITELI VÁMJA.** Az Aradi Kereskedelmi és Iparkamara nemrég felterjesztett intézett a kereskedelmi miniszterhez a borkiviteli vámok leszállítása érdekében. A magas kiviteli vámtételek ugyanis megbénították a Hegyalja bortermelését, mert megfosztották a hegyaljai borokat versenyképességüktől. A kereskedelmi miniszter most arról értesít a kamarát, hogy tekintettel arra, hogy a bor belidőli fogyasztást adó tárgyát is alkotja, a kivitelre kerülő borok vámviteleit leszállította és pedig literenként 90 baniban állapította meg a bor kiviteli vámját, amihez még literenként 10 bani illeték járul. Ez a rendelkezés szeptember 1-től lépett életbe.

### Akik elhagyják Aradot.

A szeptember 10-én induló repatriáló vonattal a közzötteken kívül a következők fognak még Aradról elutazni: Berthuch Nándor, Balogh Zoltán, Fiblinger Lajosné, Wittye Magda, Kovalovszky Sándor, Czebe Józsefné, Molnár István, Szüts Teréz, Csizmadia Mária, Brüll Zsigmond, Szunyogh Józsefné, Kertész Elek, Aradi Géza, Lölé János, Kőszeghy József, Dobó István, Sipos Helén, Olasz József, Pongrácz Aladár, Czabán Agostonné, Institoris Ernő, Koutur Antonia, Kéri Sándorné, Kleitsch Elza, Kopp Ilona, Fényes István, Hajes Márton, Czingerov József.

A szerkesztőség ideiglenes vezetője:  
**SIPOS IVÁN**  
főfelügyelő



## Apró hirdetések

### Alkalmazás.

TISZTESSÉGES, dolgos mindenes, vagy bejárónó azonnalra felvétetik. Strada Consistoriului (Batthyány-utca) 23. I. em. jobbra. 1000

OKLEVELES magyar, német nevelőnőt keresek vidékre III-ik polgárista és 16 éves leányaimhoz, egyiket az osztályra, másikat zene és nyelvre oktadni. Ajánlatokat fizetési igények megjelölésével Révész Károly Csermőre kérem. 3750

INTELLIGENS gyermekszerető házzelvezető állást keres. Cím: Wallinger hirdetőjében Lázár-utca. 9907

MEGBIZHATÓ nő, aki háztartásokat is végzi, három éves gyermek mellé azonnal felvétetik. Cím Wallinger hirdetőjében Lázár-utca. 9907

LEVELEZŐT keresünk, aki a magyar és német nyelvet tökéletesen bírja. Román nyelvből jártasak előnyben részesülnek. Ajánlatokat „Gyári vállalat” jellegre az Est hírlapirodába kértünk. 10311

POMOLNAR, józan életű, nő, szakképzett, bármilyen malmot, várn- vagy félmagas öltésűt, önállóan vezet, sürgősen állást keres. Beésem megítélást kér Takács Mihály főnöknél, Temesvárd utcán. 3780

SZAKÁCSNÓ jó bizonyítvánnyal rendelkezés azonnalra felvétetik. Cím a kiadóban. 800

KIFUTÓ FIU, jó fizetéssel nyomdánkban alkalmazást nyer.

EGY iohánból való fiu, helyből vagy vidékről, teljes ellátással tanulónak felvétetik. Jakubovits József főnöknél kereskedése Bulev. Regale Ferdinánd (Boros Béni-tér) 16. 8735

### Lakás.

TISZTA bútorozott szoba keresettük banktisztviselő részére, egyedül álló ur-hölgnél. Szíves ajánlatok „Kellemes otthon” jellegre a kiadóhivatalba kérek. 3753

### Vétel és eladás.

ELADÓ egy 8-as Marschal-kázán Magyar állami 8-as cséplővel. Arad-Gái Templom-utca 14. sz. 3743

HORDÓSZÁLLÍTÁSRA való kocsi eladó. Fémárugyár Tököl Imre-utca 1. 3751

ALIG használt jó hangú díofa pianó eladó. Bulev. Regina Maria (Andrássy-tér) 14. I., Buriánnál. 3757

KIS KAVÉHAZI ASZTALOKAT VESZ MODERN KABARÉ. 8761

HUSZ, ESETLEG 8 méhesalád, vagy egyenként is eladó. Cím a kiadóhivatalban. 3695

VESZÉK pénzeszközöket, zongorát, szőnyegeket, antik butorokat, régiségeket, nikel-, rézárkat matrac, átvánokat, tükröket, üveglapokat, a legmagasabb árban. Garal Károly, butorkereskedő Asztalos Sándor-utca 5. 3619

HERMELIN GARNITURA, gallér és muff, teljesen használatlan, elsőrendű szőrme, eladó. Megtekinthető szíveségből Gáspár, Bulev. Reg. Ferdinánd (Boros Béni-tér) 20. alatt. 3781

### Ingatlan.

KÉT HOLD SZÓLÓ Barackán idei jó eredménnyel együtt 80.000 leiert azonnal eladó. Cím a kiadóhivatalban. 3752

MIKLÓS-UTCA 27b) számú ház eladó. Bővebbet Nagy Jánosnál tűzoltó-laktanya a déli órákban. 3746

MIHÁLY-UTCA 86b) számú magánház eladó. 3747

## Befejezték a kihallgatásokat a Tisza-pörben.

A Tisza-pörben az utolsó tanuvallomások is elhangzottak. Az utolsó tanuk Hadzsics százados Linder volt hadügyminiszter parancsértisztje és Szurmay Sándor tábornok volt hadügyminiszter voltak. Hadzsics százados vallomásaiban elmondja, hogy Linder akkori hadügyminiszter utasítására Friedrich hadügyi államtitkár szobájában 13 embernek 10—10 ezer koronát fizettek ki. Ilyen kifizetésekre 400 ezer koronát fordítottak, s ebből az összegből Friedrich is 40 ezer koronát kapott, de részesült belőle Linder, Pogány József és Csernák is. A bíróság kérdésére elmondja, hogy olyan kifizetésekről, amelyeket Friedrich mint hadügyi államtitkár végzett volna, nem tud, annyi azonban tény, hogy Friedrichhez nagyon sokan jártak fel. Így egy ízben egy részeg matróz jött fel, amint visszaemlékszik Horvát-Sanovics lehetett, akivel aztán Friedrich később karonfogva távozott. Megemlíti még vallomásaiban, hogy a forradalom estéjén Linderrel és Friedrichhel volt együtt a Friedrich est a kijelentést tette: „Hát mégis meggyilkolták szegény Tiszát!” Szilárd meggyőződése, hogy Linder biztos tudomással bír Tisza meggyilkolásáról. Török dr. védő kérdésére elmondja, hogy körülbelül hathónappal tanuvallomása előtt, egy anonym levelet kapott, amelyben halállal fenyegették arra az esetre, ha Friedrich ellen vallani merne. O azonban a levelet eltépte. Szurmay tábornok vallomása kedvező színben tünteti fel Friedrich forradalmi szereplését. A pör újabb fázisában meglepő változás állott be Friedrich javára. A nagy pör tárgyalásáig teljesen Friedrich forradalmi szerepe került előtérbe s a tárgyalások egészen ekként alakultak. A gyilkossággal vádoltak

szinte másodrangú szerepet vittek a saját pörükben, de ugyilátszik senki sem mert kimondani, amit mindenki tud, hogy Friedrich nemcsak a forradalom felidőzésében, de a Tisza-gyilkosságban is van legalább olyan bűnös mint Kéri Pál vagy Magyar Lajos. Hogy Friedrich nem került a vádlottak padjára ez az ébredő magyarok és a konszolidáció hívei közötti marok küzdelem eldöntése volt, sajnos, nem az utóbbiak javára. A nagy pörben egyébként budapesti híradások szerint 8-ikára várható ítélet.

## NYILTÉR. Modeljeink megérkeztek.

3768

Szíves megtekintést kér:

## STEINFELD ILI

kalapszalón. Strada Meise Nioara (Petőfi-u.) 1. I. em.

### Köszönetnyilvánítás.

Felédhetetlen jó férjem elhalálozása alkalmából Aradváros társadalmának minden rétege igaz részvétellel igyekezett ösztört szívem mérhetetlen fájdalomt enyhíteni.

Mindenkinek, aki vigasztaló szavaival és részvétel sorával felkeresni, mély gyászomban velem érezni, támogatni; pótolhatatlan jó férjem végtiszűtségén megjelenni, ravatalára virágokat, koszorúkat helyezni, fogatát rendelkezésre bocsátani, a gyászmissza áldozaton résztvenni és emlékezetének áldozni kegyeskedett, külön-külön fejezem ki örök hálámat és forró köszönetemet.

Minden barátját és jó ismerőseit kérem, hogy a megboldogultat, aki embertársait nagyszívűen mély érzéssel, válogatás nélkül mindenben támogatja, gondozta és oly nagyon szeretett, ne feledje, tartsa meg sokáig nagybeoszt emlékezetében.

Arad, 1920. szeptember 9-én.

3768

Özv. Pap Lajosné.

1920. évi 2826. sz.-hoz.

## Termelt tölgy és szilrönk eladása.

A cialati erdőgazdálkodás 1919—20. évi vágásában termelt és a Cialatelepi hízlakda Acsev. vasuti állomás melletti rakodón készletezett mintegy 146,86 m. I. oszt. és 650,98 m. II. oszt. tölgy rönk továbbá mintegy 7,42 m. szil rönk 11. eladási csoportja felosztva zárt írásbeli ajánlat útján nyilvános versenytárgyaláson fog eladni.

Az ajánlatok 1920. évi szeptember hó 24-én déli 12 óráig nyújtandó be a lipovai Reginea Silvichoz, ahol azok a következő napon délelőtt 9 órakor nyilvánosan bontatnak fel.

A részletek csoportosítását, valamint a kikáltási árakat és a leteendő bánatpénzt feltüntető kimutatás, árverési egyszerűségi szerződési feltételek, ajánlati úrlap és boríték a lipovai Reginea Silvichnál Lipova (Temesmegye) betekinthe- tők, illetve beszerezhetők.

Lipova, 1920. évi augusztus hó 18-án.

3744

REGINEA SILVICA.

**FIGYELEM!** Iskolai gyermekruhák, őszi és téli felöltők nagy választékban! Nagyobb intézetekhez tömeges rendelésnél minta kollekcióval kiutazunk! Allandóan nagy választék kész férfi- és fiu öltönyökben, őszi felöltőkben és téli kabátokban! Pontos munka! Külön mérték utáni osztály! Szíves megkeresést kérünk! 3439

**Fratii Komlós si Muzay** Strada Motianu (Forray-utca) 8. sz.

MODERN HÁZ 3 lakással eladó. Cím a kiadóhivatalban. 3748

### Oktatás.

ZONGORATANITÁST 16 módszer szerint vállalok. Cím: Wallinger hirdetőjében Lázár-utca. 9907

FRANCAISE oberche des lessons ecrite sons. Distiguo Wallinger Bimou Lázár-utca. 9907

FRANCIA nyelvtan és irodalmi órákat adok. Ajánlatokat „Française 18.” 3762

ZONGORÁÓRÁKAT adok még kettő, vagy három tanítványom. Bana-utca 1. 3759

### Ellátás.

KÖZÉP ISKOLAI TANULÓK teljes ellátást nyernek. Braunné, Piaza Avram Iancu (Szabadság-tér) 12. II. em. 19. ajtó. 3749

KISEBB középiskolai fiatalembereket ellátásba veszek. Str. Popescu (Edelepacher-utca) 19. 3754

KISEBB KÖZÉPISKOLAI fiu tanulókat ellátásba veszek. Cím a kiadóban. 3610

KISEBB KÖZÉPISKOLAI fiu tanulókat ellátásba veszek. Cím a kiadóban. 3738

### Különféle.

SZEPTEMBER 12-én délután 2 órakor az ujaradi szesziföldében hordók, szivattyúk motor és egyéb berendezési tárgyak árverésen eladnak. — Szeptember 19-én délután 2 órakor az ujaradi szesziföldének községi területén álló épülete árverésen eladatik. A jóváhagyás felettartva. 3745

## ELADÓ

egy női hajtó bobkocsi egy lóra, továbbá egy alig használt sandleraifer. Bővebbet: KLEIN, Radnai-ut 4. fatelep. 3733

## Ujhordók kaphatók

M. Wiesernél

Str. I. I. Bratianu (Weitzer J.-u.) 17. sz.

Román királyi államvasutak Üzletvezetősége Arad.

18068—920. szám Id.

### Pályázati hirdetés

kemény, hasábfu, dorongfa szállítására.

A vonalainkon szükséges 70.000 m<sup>3</sup> hasábfu és 20.000 m<sup>3</sup> dorongfa szállítására ezennel nyilvános írásbeli pályázatot hirdetünk.

Az ajánlatok folyó évi szeptember hó 21-én déli 12 óráig üzletvezetésünk I. általános osztályának anyag és leitári beszerzési csoportjának Aradon adandók át, vagy posta útján lepecsételt borítékban küldendők be. A bánatpénz készpénzben, vagy állami letétekre alkalmas értékpapirokban aradi gyűjtőpénztárukunknál folyó évi szeptember hó 20-án déli 12 óráig teendő le.

A részletes pályázati feltételeket tartalmazó ajánlati felhívás és ajánlati úrlap az aradi üzletvezetőség anyag- és leitárbeszerzési csoportjában (I. emelet 27. sz. ajtó) költségmentesen megszerezhető.

Arad, 1920. szeptember hó.

3764

Az üzletvezetőség.

(Utánnyomás nem díjazatik.)

## Kifutó fiu

jó fizetéssel

## felvétetik.

**Aru és butorszállításat úgy helyben mint vidékre felelőség mellett vállal LEOPOLD ÉLIAS si FIUL szállító, Strada Eminescu (Deák Ferencz-u.) 36.**